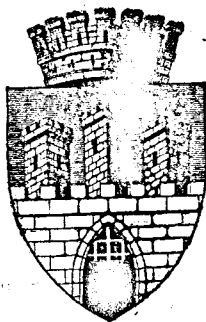


ANUL XI. Nr. 22.



1 Decembrie 1931.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
Cuprinsul.

- *Hotărârile Comisiei Interimare.*
- *Ordinul Ministerului de Interne Nr. 20.458—1931
cu instrucțiuni privitoare la întocmirea buge-
tului Municipiului pentru anul 1932.*
- *Publicațiuni de licitație.*
- *Recapitulația încheietei exercițiului 1930.*
- *Informațiuni.*



CLUJ,
TIPOGRAFIA BARIȚIU, STR. I. C. BRĂȚIANU 13.
1931.

Hotărârile Comisiei Interimare a Municipiului

(Extras și rezumat).

Sedința din 6 Noemvrie 1931.

— Se hotărăște plantarea cu arbori ornamentali a str. Tunarilor. (Nr. 23.030—1931).

— Com. Int. în urma avizului Of. Centr. de Licitatii, anulează hot. Nr. 14.894—1931, prin care s'a închiriat prin bună învoială, localul de prăvălie din Calea Regale Ferdinand Nr. 28 a), — d-nei Elena Herschkovits. (Nr. 20.315—1931).

— Se aprobă procurarea echipamentului, pe seama personalului silvic exterior, cu câte 5000 Lei de persoană. (Nr. 22.178—1931).

— Comis. Interim nu recunoaște debitarea Primăriei, cu chiria impusă unilateral de C. F. R. pentru terenul său din Piața Gării, decât chiria contractuală de 1 Kor. 50 filleri anual, — și hotărăște introducerea procedurii de expropriere a acestui teren din Piața Gării. (Nr. 7736—1931).

— Se aprobă impunerea suplimentară făcută pentru vehiculele puse în circulație în luna Iunie 1931, în suma de Lei 31.461. (Nr. 19.796—1931).

Com. Int. ia act de raportul Serv. Contencios, că Tribunalul Cluj a admis apelul Primăriei, pentru reformarea sentinței Judecătoriei Urbane Cluj No. 18.729—1928, pronunțată în procesul intentat de dl Enel Rusu pentru predarea localului de prăvălie din Piața Mihai Viteazul Nr. 35, — prin care Primăria era obligată la o despăgubire de Lei 168.000 cap. 10 % dobândă, dela 4 Iulie 1928 și Lei 24.030 spese de proces, — și a respins în întregime acțiunea reclamanților, cu drept de recurs. (Nr. 12.407—1931).

— Se aprobă lucrările executate de Cooperativa „Muca” la edificiul Primăriei din Str. Bob Nr. 5, în valoare de Lei 52.238.21. (Nr. 15.229—1931).

— Se adjudecă firmei „Distribuirea Produselor Petrolifere” din Cluj, furnizarea materialelor de uzinaj, necesare Atelierului Central, pentru întreținerea mașinilor Primăriei, până la 31 Dec. 1931, — cu suma de Lei 202.212. (Nr. 15.747—1931).

— Com. Int. aprobă cererea firmei „Transylvania” și „Beteg” pentru pavarea drumului din str. Gării, — Primăria contribuind cu material în valoare de Lei 30.000. (Nr. 23.075—1931).

— Se adjudecă definitiv firmei „Uniuca Marilor Industriași” repararea gardului și acoperișului edificiului dela oborul de vile, cu suma de Lei 93.485. (Nr. 12.479—1931).

— Se adjudecă definitiv firmei „Frații Schwartz” repararea acoperișului edificiului din str. Bălcescu Nr. 21, proprietatea Primăriei, cu suma de Lei 48.300. (Nr. 17.684—1931).

— Se ia act de actul de cesiune a Comitetului Școlar al Municipiului Cluj, Nr. 651—1931, prin care acestia cesionează Primăriei creanța sa de Lei 376.815, ce o are față de dl Terentie Deac, în urma avansului de chirie plătit pentru imobilul din Str. Iulian Pop Nr. 27 și care la data de 13 Mai 1931 a fost cumpărat de Primărie dela dl. T. Deac.

Suma de Lei 376.815 cesionată de Comit. Școlar se va reține din prețul de cumpărare a imobilului din Str. Iulian Pop Nr. 27. (Nr. 18.272—1931).

— Se repartizează suma de Lei 550.000 ordonanțată, ca subvenție pentru școlile minoritare confesionale, după cum urmează:

Pentru Biserica Rom.-Cat.	suma de	Lei 214.000	—
„ „ „ „ „ „	Reformată	„ „ „ „	175.000
„ „ „ „ „ „	Unitară	„ „ „ „	58.000
„ „ „ „ „ „	Luterană	„ „ „ „	29.000
„ „ „ „ „ „	Izr.-Neologă	„ „ „ „	36.000
„ „ „ „ „ „	Izr. Ortod.	„ „ „ „	36.000

(Nr. 14.289—1931).

— Se ordonă suma de Lei 96.860 „Companiei de Gaz” din Cluj, pentru iluminarea cu gaz a străzilor, în lunile Martie și Aprilie. (Nr. 7361 și 10.020—1931).

— Se ordonă suma de Lei 216.469 firmei Debrețeni și Tökés, pentru executarea lucrărilor la instalarea noului frigider la Abatorul Municipal. (Nr. 17.815—1931).

Sedința din 7 Noemvrie 1931.

— Se aprobă „Proiectul de regulament al afișajului”. (Nr. 24.038—1931).

— Se aprobă transacția încheiată cu Soc. A. E. G. Comp. Gen. de electricitate din Timișoara, în sensul că Primăria Municipiului Cluj, îi va plăti prin Uzinele Electrice Cluj S. A. suma de Lei 135.489, pentru materialele furnizate și Lei 2000 cheltueli avocațiale, apoi cheltuelile de deplasare ale d-lui Corfariu, delegat la Timișoara în această cauză, — în total Lei 139.450. (Nr. 23.258—1931).

Sedința din 9 Noemvrie 1931.

— Comis. Interim. stabilește principial textul „Proiectului de regulament pentru organizarea administrației Municipiului Cluj” capitolul privitor la Serviciul Întreprinderilor, încheiând cu aceasta, discuția pe capitole.

Proiectul de regulament supunându-se în întregime, votării, se aprobă cu unanimitate, urmând a se înainta spre aprobare autorității tutelare, după care se va pune în vigoare, odată cu publicarea acestuia în „Buletinul Oficial al Municipiului Cluj”. (Nr. 24.034—1931).

Ordinul Ministerului de Interne, Direcțiunea Administrației Locale, Nr. 20.458 din 14 Noembrie 1931, cu instrucțiuni privitoare la întocmirea bugetului Municipiului pentru anul 1932,

Domnule Președinte,

Întocmirea bugetului pentru anul 1932, comportă o deosebită grijă și atenție din partea autorităților locale, dat fiind situațiunea destul de grea financiară, în care se găsește atât Statul cât și unitățile administrative.

Reducerile cari au trebuit să fie făcute în bugetul general al Statului, unde nu s'au păstrat decât cheltuielile de material de strictă necesitate, cum și sacrificiile, ce s'au cerut a se face din salariile funcționarilor publici, se impun în aceeași măsură, autorităților locale, ale căror bugete în majoritatea cazurilor se alimentează din veniturile încasate de Stat și prin organele lui.

Ca atare, veți avea în vedere ca, în bugetul Municipiului să se facă cea mai mare economie în partea de material, lăsându-se numai sume cari să acopere cheltuielile necesare reduse la minimum, iar în ce privește partea de personal administrativ, tehnic și de specialitate, se vor face cele mai mari economii, prin reducerea tuturor vacanțelor, licențierea tuturor diurniștilor și pensionarilor angajați și interzicerea ori căror înaintări.

La materiale veți avea ca normă, reducerea cu 30 %, cel puțin a sumei rămasă în bugetul Municipiului pe 1931, după rectificarea aprobată de Minister.

Se vor suprima cu desăvârșire cheltuielile zise facultative, dotațiile, subvențiile, și în general ori și ce ajutoare. Bursele nu se vor acorda decât excepțional, iar sumele pentru căminele studențești vor fi simjilor reduse.

Pentru 1932, în urma reducerii bugetului general al Statului, s'a simjit nevoia ca o parte din salariile corpului didactic primar, să se suporte de către autoritățile locale, județe și comune.

Această dispozițiune nu trebuie să pară ca o sarcină nouă, în bugetele acestor autorități, — deoarece învățământul primar, a fost dela creiarea lui și vreme îndelungată în sarcina comunelor.

Plata corpului didactic primar s'a trecut în sarcina Statului mai târziu și pe măsură ce veniturile lui au permis aceasta.

Astăzi, când situațiunea finanțelor Statului impune atât de sacrificii, autoritățile locale, sunt datorate să ușureze sarcinile, pe baza principiului solidarității dintre Stat și celulele lui componente.

Acestea fiind, în general, principiile cari trebuie să vă conducă în alcătuirea bugetului pe anul 1932, vă veți conforma instrucțiunilor comunicate cu ordinul circular Nr. 427 din 14 Ianuarie 1930, întrucât nu sunt în contradicție cu normele ce urmează:

Bugetul de venituri se va întocmi pe capitole și articole, după aceleași norme ca și în anul 1931, cu deosebire că evaluările se vor reduce cu cel puțin 30 % față de cele cari au figurat în bugetele rectificate pe anul în curs.

Cota de fond comunal va fi aceeași ca și în 1931 și va servi în întregime la alimentarea subvenției pentru plata corpului didactic primar.

După cum am arătat mai sus, bugetul de cheltuieli trebuie să fie întocmit cu cea mai mare atenție, cu cele mai mari economii posibile, pentru a se putea trece fără mari zguduiri și fără dezorganizarea serviciilor, prin actuala criză și să putem face față noilor sacrificii pe care situația finanțelor țării le impune.

Se vor reduce toate cheltuielile la minimum necesar existenței.

Salariile funcționarilor, după ce se vor face reducerile recomandate la început, vor fi calculate potrivit instrucțiunilor Minist. de Finanțe Nr. 347.957—931, după care vă trimitem copie.

Nu se admite nici o diurnă fixă peste salariul respectiv, nici diurne din fonduri globale.

Se vor trece în bugetul Municipiului, toate cheltuielile de personal și material, ce privesc serviciile sanitare, veterinar, justiție, ce au figurat și în bugetul pe 1931, cu reducerile de material recomandate mai sus.

În caz când în cuprinsul aceluși Municipiu, aveți spital întreținut din fondurile Municipiului, cheltuielile de personal și material necesare spitalului vor fi trecute sub un paragraf special la capitolul privitor la cheltuielile sanitare.

La Capitolul V. din formularul de buget, se va înscrie subvenția specială pentru plata corpului didactic primar, care va reprezenta jumătate din salariile institutorilor dela școlile primare din acel Municipiu.

Subvenția specială se va alimenta în primul rând, din întreaga colă de fond comunal, iar diferența se va întregi din veniturile generale ale Municipiului.

Bugetul Municipiului va fi întocmit cel mai târziu până la 30 Noembrie și prezentat Inspectoratului general administrativ regional imediat, astfel că la 10 Decembrie a. c. să fie la minister pentru aprobare.

Trebuie neapărat ca bugetele să intre în vigoare pe data de 1 Ianuarie 1932, căci față de noile sarcini introduse în buget, nu se poate în nici un caz, urma cu bugetul anului precedent.

Anexat aci vă trimitem copie de pe ordinul circular al Ministerului de Finanțe Nr. 347.957—931 privitor la salariile funcționarilor de Stat, care a le avea în vedere la înscrierea în buget a salariilor funcționarilor comunei, împreună cu un extras din tabloul comunicat de Ministerul Instrucțiunii Publice și al Cultelor relativ la salariile Corpului didactic urban din acel Municipiu, precum și sunta pe care urmează să o înscrieți în bugetul aceluși Municipiu, ca subvenție județului, pentru plata salariilor corpului didactic. Ministru, Indescifrabil. Director, I. C. Nicolau. (L. S.)

Adresa Ministerului de Finanțe, Direcțiunea Contabilității Generale a Statului și a Finanțelor Publice Nr. 347.957 din 8 Noemvrie 1931, privitoare la salariile funcționarilor publici.

Domnule Ministru,

Având în vedere, că lucrările pentru încadrarea funcționarilor nu pot fi terminate în timpul util în care se cere întocmirea proiectului de buget pe 1932 și că proiectul de încadrare, de care ați luat cunoștință, cere o perfecționare prin colaborarea tuturor Departamentelor, într'un timp mai îndelungat și fără grija apăsătoare a întocmirii bugetului, am crezut că este nemerit să despărțim lucrările pentru prepararea legii de încadrare, de lucrările întocmirii proiectului de buget.

Pentru a nu pierde însă beneficiul așteptat, ca economie bugetară dela încadrare, am găsit nimerit să introducem în proiectul de buget pe anul 1932, noui norme de calculare a salariilor.

Aceste norme înlocuiesc pe acele indicate în circulara noastră Nr. 343.230 din 4 Noemvrie a. c.

Aducându-vă la cunoștință aceasta, avem onoare a vă ruga să binevoiți a lua măsuri urgente, pentru a se proceda la întocmirea proiectului de buget de personal al Ministerului Dvs. pe baza următoarelor instrucțiuni:

1) Se păstrează și pentru bugetul 1932, toate denumirile de funcțiuni, astfel cum se găsesc în bugetul anului 1931,

2) Se vor suprima toate vacanțele bugetare existente azi, astfel ca în bugetul pe 1932 să nu mai figureze nici unul din aceste posturi.

3) Diurniștii și funcționarii pensionari vor fi suprimați complet din bugetul pe 1932.

Pentru stricta aplicare a măsurilor arătate în punctele 2 și 3 vor fi personal răspunzători Dl Director de Contabilitate și Consilierul Controlor.

4) Pentru stabilirea salariului brutto, ce urmează a se înscrie în bugetul anului 1932, se va proceda astfel:

a) Din salariul brutto înscris în bugetul 1931 se scade curba de sacrificiu.

b) Rezultatul obținut se înmulțește cu 0,85;

c) Produsul găsit prin înmulțire se rotunjește astfel, încât rezultatul final să fie un număr exact de sute, sau terminat cu 50.

În acest scop se va examina numărul formaț din ultimele două cifre ale produsului, înlocuindu-l cu zeruri, dacă este mai mic decât 50; lăsându-l așa cum este, dacă este 50, sau înlocuindu-l cu 50, dacă acest număr este mai mare decât 50.

Produsul astfel rotunjit se va înscrie în bugetul pe 1932 ca salariu brutto.

Exemplu: Subdirector cl. I,

Salariul brut din 1931 Lei 19.750.—
mai puțin 21 % curba de sacrificiu „ 4.147.—

Lei 15.603.—

Produsul cu 0,85: $15.603 \times 0,85 = 13.262$.

Se recunoaște că acest produs se termină cu 62, în consecință se rotunjește la 50 prin micșorare, așa că salariul brut de înscris în bugetul 1932 va fi de 13.250 Lei.

Bine înțeles că acestui salariu brut astfel calculat, i se va aplica în statele de plată reținerile pentru Cassa Pensilor și impozitele.

Alte exemple, privitoare la rotunjiri:

7324 se înlocuiește cu 7.300

8350 rămâne tot . . . 8.350

17384 se înlocuiește cu 17.350

5) Indemnitatea de chirie și ajutorul de familie se vor calcula și plăti ca și în anul 1931, deci funcționarul care se găsește în anul 1932 în situația identică cu cea din 1931, va primi aceeași chirie și același ajutor de familie.

6) Toate statele de personal și bugetul complet de personal, așa cum se va prezenta Parlamentului, se va da la tipar cel mai târziu Marți 9 Noemvrie 1931.

ss/Ministru: Subsecretar de stat ss. Z. Brătescu. Director G ral ss. I. Banciu. P. conf. Indescifrabil. (L. S.)

TABLOU

de

sumele comunicate de Ministerul Instrucțiunii Publice, pentru a fi înscrise în bugetul Municipiului Cluj, ca subvenție la județ pentru plata corpului didactic primar din localitate. Lei 4.325.400.

(Nr. 24.474 1931 Primăria Municipiului Cluj).

PUBLICAȚIUNI DE LICITAȚIE

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 22.445—1931.

Publicațiune de licitație.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 9 Decembrie 1931 ora 9 a. m. se va ține în localul Atelierului Central din Calea Traian Nr. 19, licitație publică pentru vânzarea următoarelor obiecte scoase din uz și anume:

1) 67 buc. envelope de automobile, — vechi, uzate, cu diferite dimensiuni.

2. 106 buc. bandage de cauciuc uzate dela autocamioane, împreună cu rafurile de fier.

3) cca 5000 Kgr. fier vechi forgeabil (polcoave, fier și oțel luminar).

Licitațiunea se va ține în conformitate cu art. 88—110 din Legea asupra Contab. Publ. Regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 VI. 1931, — prin bună învoială.

Toate persoanele, cari vor lua parte la licitație vor depune pe lângă ofertă și o ga-

ranție de 5% din valoarea obiectelor reflectate, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetul de sarcini, care poate fi văzut în fiecare zi, dela ora 8—11 în localul Atelierului Central din Calea Traian 19.

Cluj, la 30 Octombrie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 20315—1931.

Publicațiune de licitație.

Municipiul Cluj, publică a treia licitație, cu oferte în scris, închise și sigilate, pentru închirierea localului de prăvălie No. 3 deținut în prezent, de D-na Elena Herschkovits, în edificiul Primăriei din Calea Regele Ferdinand No. 28/a — pe durată de 3 (trei) ani, începând dela 15 Decembrie 1931.

Licităția se va ține în conformitate cu dispozițiunile cuprinse în art. 88—110 din Legea Contabilității Publice și în normele generale pentru ținerea licitațiilor, publicate în Monitorul Oficial No. 127—1931, — în ziua de 10 Decembrie 1931 ora 11 a. m. înaintea Comisiei de licitație, sala de ședințe.

Odată cu depunerea ofertelor, concurenții vor preda la mâna Președintelui Comisiunii, în plic separat, o garanție provizorie, în numerar sau efecte garantate de stat, egală cu 5% din suma oferită drept chirie, pe întreaga durată de mai sus.

Condițiunile de licitație se pot vedea în biroul Serviciului Economic.

Cluj, la 6 Noiembrie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 24498—1931.

Publicațiune de licitație.

Primăria Municipiului Cluj, revine asupra publicației de licitație No. 23194—931 din 9 Noembrie 1931, — în sensul că publică licitație pe ziua de 17 Decembrie 1931 ora 11

a. m. pentru executarea lucrărilor de imprimare a „Buletinului Oficial al Municipiului Cluj” în anul 1932, în 8 pagini, format 13 și în 350 exemplare, — pe hârtie salinată, de două ori în fiecare lună, la 1 și 16.

Licităția se va ține în conformitate cu dispozițiunile cuprinse în art. 88—110 din Legea Contabilității Publice și cu normele generale pentru ținerea licitațiilor, publicate în Monitorul Oficial No. 127—931, — în sala de ședință a Primăriei Municipiului Cluj, înaintea Comisiei de Licității.

Odată cu ofertele, concurenții vor preda, în plic separat, o garanție provizorie de 5%, după suma totală oferită pe întreg anul 1932, pentru lucrarea menționată.

Caetul de sarcini referitor se poate vedea la Secretariatul General al Primăriei.

Cluj, la 21 Noembrie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 23.079—1931.

Publicațiune de licitație.

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 21 Decembrie 1931 ora 11 a. m., se va ține în sala de ședințe a Primăriei, licitație publică pentru concesionarea prin arendă a dreptului de afișaj pe teritoriul Municipiului Cluj.

Licităția se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității Publice, cu regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație vor depune, pe lângă ofertă și o garanție de 5% din suma oferită, iar oferta se va face numai în conformitate cu caietele de sarcini cari pot fi văzute în fiecare zi dela ora 8—2 în camera 17, etaj I din localul Primăriei Piața Unirii.

Cluj, la 16 Noembrie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

VENITURI

Cap.	Natura veniturilor	BUGET sau Evaluarea pe 1930		DEBIT Constatarea drepturilor in favoarea comunei		CREDIT Efectuarea drepturilor constatate		SOLD Rămășiță de incasat 1930		Observare
		Lei	b.	Lei	b.	Lei	b.	Lei	b.	
	PARTEA I. Venituri normale									
I	Impozite încasate prin Stat .	31,803.000	—	32,427.607	—	24,624.586	—	7,803.021	—	
II	Taxe și contrib. comunale .	25,514.000	—	32,910.154	—	28,476.336	—	4,433.818	—	
III	Venitul averilor imobile . .	7,270.000	—	16,281.060	—	7,934.227	—	8,346.833	—	
IV	Veniturile drumurilor comunale	8,404.000	—	11,505.234	—	6,244.232	—	5,261.002	—	
V	Veniturile caplt. mobiliare .	1.000	—							
VI	Venituri diverse	15,042.000	—	72,518.120	—	10,720.235	—	61,797.885	—	
VII	Uzina Electrică	22,101.000	—	10,071.730	—	10,071.730	—			
VIII	Uzina de apă	6,003.000	—	1,349.992	—	1,349.992	—			
IX	Uzina de gaz	370.000	—	381.492	—	381.492	—			
X	Uzina de gheață	800.000	—	840.052	—	679.324	—	160.728	—	
XI	Baia de vară	1,100.000	—	1,075.359	—	1,075.359	—			
XII	Abatorul comunal	5,500.000	—	4,692.429	—	4,692.429	—			
	Total:	123,910.000	—	184,053.229	—	96,249.942	—	87.803.287	—	
	PARTEA II.									
I	Venituri extraordinare . . .	505.000	—	8,528.480	—	8,175.694	—	352.786	—	
	Total:	505.000	—	8,528.480	—	8,175.694	—	352.786	—	
	PARTEA III. Venituri speciale									
I	Din cotizațiuni	887.000	—	787.401	—	125.475	—	661.926	—	
II	Pășunea comunală	1,000.000	—							
III	Fond pentru despăgubirea căr- nurilor confiscate	700.000	—	626.826	—	626.826	—			
IV	Fond pentru propășirea mișc. artist.	1,400.000	—							
V	Fondul bolnavilor	300.000	—	302.477	—	302.477	—			
	Total:	4,287.000	—	1,716.704	—	1,054.778	—	661.926	—	
	Total general venituri:	128,702.000	—	194,298.413	—	105,480.414	—	88,817.999	—	
	SOLDARE:									
	Venituri generale:	128,702.000	—	194,298.413	—	105,480.414	—	88,817.999	—	
	Cheltuieli generale:	128,701.600	—	108,725.658	—	105,463.769	—	3,261.889	—	
	Sold excedent	400	—	85,572.755	—	16.645	—	85,556.110	—	

No. 23.851/1931.

S'a încheiat în conformitate cu art. 492 din legea adm.

Din ședința Comitetului Interimar din 17 Nov. 1931.

Președ. com. int.:

Prof. Univ. DR. C. TĂTARU

Secretar general:

Aurel Moga

TULAȚIA

exercițiului 1930.

CHELTUELI.

Cap.	Natura cheltuelilor	BUGET sau Alocarea pe 1930		DEBIT		CREDIT		SOLD		Economii bugetare		
		Lei	b.	Constatarea drepturilor în sarcina comunei	Lei	b.	Efectuarea drepturilor constatate	Lei	b.	Rămășiță de plată 1930	Lei	b.
PARTEA I. Cheltueli normale												
I	Administrația comunală . . .	43,783.200	—	40,562.779	—	37,574.736	—	2,988.043	—	3,220.421	—	
II	Administrația bunurilor . . .	13,368.200	—	12,804.811	—	12,804.811	—			563.389	—	
III	Politia comunală	2,699.400	—	2,591.095	—	2,591.095	—			108.305	—	
IV	Serviciul Technic	2,757.100	—	2,658.312	—	2,584.466	—	73.846	—	98.788	—	
V	Construcția drumurilor . . .	8,404.000	—	5,262.809	—	5,262.809	—			3,141.191	—	
VI	Instrucția publică	7,766.000	—	7,723.779	—	7,723.779	—			42.221	—	
VII	Instituții culturale	1,911.000	—	1,841.000	—	1,641.000	—	200.000	—	70.000	—	
VIII	Serv. Sanitar	9,498.900	—	8,532.293	—	8,532.293	—			966.607	—	
IX	Serviciul Veterinar	2,460.000	—	2,427.633	—	2,427.633	—			32.367	—	
X	Serv. de incendiu	3,059.800	—	2,905.414	—	2,905.414	—			154.386	—	
XI	Uzina Electrică	16.638.500	—	9,404.632	—	9,404.632	—			7,233.868	—	
XII	Uzina de apă	2,282.000	—	1,263.588	—	1,263.588	—			1,018.412	—	
XIII	Atelierul central	4,900.000	—	4,873.113	—	4,873.113	—			26.887	—	
XIV	Fabrica de ghiață	700.600	—	690.513	—	690.513	—			10.087	—	
XV	Baia de vară	480.000	—	477.060	—	477.060	—			2.940	—	
XVI	Fondul de credite	51.500	—		—		—			51.500	—	
	Total:	120,760.000	—	104,018.831	—	100,756.942	—	3,261.889	—	16,741.369	—	
PARTEA II. Cheltueli extraordinare												
I	Cheltueli accidentale . . .	3,654.400	—	3,307.829	—	3,307.829	—			346.571	—	
	Total:	3,654.400	—	3,307.829	—	3,307.829	—			346.571	—	
PARTEA III. Cheltueli speciale												
I	Cheltueli din colizațiuni . .	887.000	—	666.343	—	666.343	—			220.657	—	
II	Pășunea comunală	1,000.000	—		—		—			1,000.000	—	
III	Fond pentru despăgubirea căr- nurilor confiscate	700.000	—	454.350	—	454.350	—			245.650	—	
IV	Fond p. propășirea mișcării artis.	1,400.000	—	49.700	—	49.700	—			1,350.300	—	
V	Fondul bolnavilor	300.000	—	228.605	—	228.605	—			71.395	—	
	Total:	4,287.000	—	1,398.998	—	1,398.998	—			2,888.002	—	
	Total gen. cheltueli:	128,701.600	—	108,725.658	—	105,463.769	—	3,261.889	—	19,975.942	—	

Cluj, la 10 Noembrie 1931.

Șeful serv. contabil:
Director SIMEON RUSU

Subșef de birou:
Eugen Lăpușan

INFORMAȚIUNI

— Vizita d-lui Gabriel Puaux Ministrul Plenipotențiar al Franței. Duminică în 22 Noembrie a. c. d-na și dl. Gabriel Puaux Ministrul Plenipotențiar al Franței la București, au vizitat orașul nostru.

La gară, distinșii oaspeți au fost primiți de toate autoritățile, reprezentanții instituțiilor culturale locale și un numeros public.

În numele populației Municipiului, urarea de bun venit a fost rostită de dl. Prof. Univ. Dr. Coriolan Tătaru Președintele Comisiei Interimare, exprimând sentimentele noastre de dragoste și simpatie, ce ne leagă și apropie de Franța, care în timpuri de răstriește a știut să sacrifice propriile sale interese pentru a ne veni în ajutor.

În numele Universității din Cluj, a fost salutat de dl. Prof. Emil Racoviță, care își exprimă bucuria că poate saluta din nou în Cluj, pe d-na și dl. Ministru, și-i prezintă omagiile noastre, mulțumindu-le pentru simpatia ce o au pentru România și români.

Dl. General Prodan Comandantul Corpului VI. Arm. în numele armatei, urează bun venit reprezentantului Franței, — pe frumoasele noastre plaiuri, sub pământul cărora dorm atâția bravi soldați francezi, cari și-au dat obolul lor de sânge pentru înfăptuirea idealului nostru național.

Un grup de studenți a salutat pe d-na Puaux, predându-i un frumos buchet de flori.

După aceste dl. Ministru Puaux mulțumește tuturor pentru primirea caldă, ce i s'a făcut exprimându-și sentimentele de prietenie, ce le are pentru români și pentru Țara Românească.

După masă în sala Prefecturii, după ce a fost călduros salutat de dl. Prof. E. Racoviță în numele „Cercului Ronsard” și de dl. Prefect Dr. E. Colbazi în numele populației județului, dl. Ministru, în fața unui select și numeros public a ținut o conferință, despre „Edgard Quinet apostol și profet”.

După conferință, care a fost subliniată cu aplauze frenetice, dl. Prof. Racoviță, Președintele Cercului Ronsard, în cuvinte calde a vorbit de legăturile de prietenie și colaborare dintre Franța și România.

— Numirea d-lui Ing. T. Filipescu de membru al Comisiei Interimare a Municipiului Cluj. Ministerul de Interne prin Deciziunea No. 21026 din 21 Noembrie 1931 a numit pe dl. Inginer Teodor Filipescu, profesor la Școala de Conducători Tehnici, în demnitatea de membru în Comisiunea Interimară a Municipiului Cluj, în locul d-lui Dr. Marius Peculea, demisionat.

Instalarea în funcțiune și luarea jurământului d-lui Inginer Filipescu s'au făcut de dl. Victor Hodor, Inspectorul General Administrativ al Regiunii Cluj, în ziua de 25 Noembrie 1931 ora 12.

— Înființarea la Cluj a Inspectoratului Regional pentru Agricultură și Reforma Agrară. Ministerul de Agricultură și Domenii prin deciziunea sa No. 207248—1931 a înființat la Cluj, ca organ exterior al său, un Inspectorat Regional pentru Agricultură și Reforma Agrară, cu raza de activitate în județele Cluj, Sălaj, Someș, Maramureș, Turda, Năsăud, Satu-Mare și Alba, cu atribuția de a rezolva toate chestiunile în legătură cu agricultura, — în conformitate cu Instrucțiunile date prin D. M. No. 214162—1932.

Inspectoratul funcționează în Cluj, în Piața Cuza-Vodă No. 3, sub conducerea d-lui Inspector General Regional, Dr. Ciomac. (No. 24801—1931).

— Numirea directorului Abatorului Municipal. Prin deciziunea d-lui Ministru al Agriculturii și Domeniilor No. 233278 din 16 Noembrie a. c., publicată în Monitorul oficial No. 274 din 23 Noembrie 1931, — dl. Dr. Tiberiu Laszlo, actual medic-veterinar la plasa Centrală-Cluj și director delegat al Abatorului, a fost transferat cu data de 1 Decembrie 1931, în baza concursului depus, în postul comunal de director al Abatorului Municipal din Cluj.

— Semnarea legibilă a rapoartelor trimise la Ministerul de Interne. Ministerul constatând, că semnăturile de pe rapoartele ce le primește sunt adeseori indescifrabile, a dispus prin ordinul No. 12987 P. din 19 Noembrie 1931, ca aceste semnături să fie cât se poate de legibile, pentru ca Ministerul să cunoască, cine înaintează aceste rapoarte și să știe, mai ales atunci, când este vorba de chestiuni mai însemnate, dacă are de aface cu propuneri sau păreri personale ale d-lor prefecți și primari. (No. 24652-1931).

— Plata angajamentelor externe. Ministerul de Interne, Direcț. Adm. Loc., în urma adresei Ministerului de Finanțe, Direcț. Mișcării Fondurilor, cu ordinul No. 9871—1931 a dispus a se lua măsuri, ca să nu se mai facă nici o plată, pentru angajamentele externe, oricare ar fi obiectul lor, furnituri sau altele, fără avizul prealabil al Ministerului de Finanțe, în care scop toate cererile pentru asemenea plăți, însoțite de lucrările din cari rezultă angajamentul, se vor înainta Direcț. Mișcării Fondurilor a acestui Minister. (No. 24513—1931).

— Ordinul Ministerului de Interne referitor la ordonanțarea cheltuelilor prevăzute în bugetul anului 1931. Ministerul de Interne în urma constatărilor, că încasarea veniturilor se face anevolos și că prevederile bugetare a diferitelor administrații locale, nu se vor putea realiza decât în mică parte, — a dispus cu ordinul Nr. 20.490 din 17 Noembrie 1931, ca ordonanțarea cheltuelilor să se facă numai în limita încasărilor efective, pentru ca bugetele județelor și comunelor să nu se încheie cu deficite.

În consecință să nu se mai ordonanțeze nici o sumă înscrisă în bugetul acelei autorități, pentru diferite asociațiuni și instituțiuni, — în afară de acelea cari aparțin statului, județelor sau comunelor, — decât după ce se vor fi ordonanțat toate cheltuelile obligatorii și se vor fi achitat toți furnizorii cari au efectuat lucrări sau predat diferite materiale pe seama autorităților respective. (Nr. 24.388—1931).

— Aplicarea Legii pentru reducerea salariilor, și angajaților cu contract, plătiți de comune. Inspectoratul General Administrativ Regional Cluj, în urma ordinului Ministerului de Interne Nr. 20.210 din 12 Noembrie 1931, a dispus cu ordinul Nr. 3528—1931, că art. 1 și 2 din Legea pentru reducerea lefurilor salariaților publici, publicată în Monitorul Oficial Nr. 296 din 31 Decembrie 1930 se aplică și angajaților cu contract, plătiți de comune, ca și la stat, — potrivit avizului Ministerului de Finanțe, comunicat Ministerului de Interne cu adresa Nr. 730—1931. (Nr. 24.618—1931).

Redactor Dr. AUREL OPRIȘIU secretar.